

Dagiti Ta-ga-Colosas

¹ Ni Pablo, maysa nga apostol ni Cristo Jesus babaen iti pagayatan ti Dios, ken ni Timoteo a kabsattayo,

² kadagiti namati ken napudno a kakabsat kenni Cristo nga adda iti Colosas. Adda koma kadakayo ti parabur, ken kapia manipud iti Dios nga Amatayo.

³ Agyamyamankami iti Dios, ti Ama ni Apotayo a Jesu-Cristo, ken kanayondakayo nga ikarkararagan.

⁴ Nangngeganmi ti pammatiyo kenni Cristo Jesus ken iti panagayat nga adda kadakayo para kadagiti amin a nailasin para iti Dios.

⁵ Adda kadakayo daytoy nga ayat gapu iti natalged a namnama a naisagana para kadakayo kadagiti langlangit. Nangngeganyo idi ti maipanggep iti daytoy a natalged a namnama iti sao ti kinapudno, ti ebanghelio,

⁶ nga immay kadakayo. Agbungbunga daytoy nga ebanghelio ken dumakdakkal iti sangalubongan. Ar-aramidenna met daytoy kadakayo manipud iti aldaw a nangngegyo daytoy ken nasursuruyo ti maipanggep iti parabur ti Dios iti kinapudno.

⁷ Daytoy ti ebanghelio kas nasursuroyo manipud kenni Epafras, ti ipatpategmi a padami nga adipen, maysa a napudno nga adipen ni Cristo iti biangmi.

⁸ Inpakaammo ni Epafras kadakami ti panagayaty babaen iti Espiritu.

⁹ Gapu iti daytoy nga ayat, manipud iti aldaw a nangngeganmi daytoy ket saankami a nagsardeng a mangikarkararag kadakayo. Dawdawatenni a mapnokayo iti panakaammo iti pagayatanna iti amin a kinasirib ken naespirituan a pannakaawat.

¹⁰ Inkarkararagmi a magnakayo a maikari iti Apo iti makaay-ayo a wagas. Inkarkararagmi nga agbungakayo iti tunggal nasayaat nga aramid ken dumakkelkayo iti pannakaammo iti Dios.

¹¹ Ikarkararagmi a mapapigsakayo koma iti amin a kabaelan segun iti bileg ti dayagna iti amin a kinaregget ken kinaanus.

¹² Ikarkararagmi a siraragsakkayo nga agyman iti Ama, a nangted kadakayo iti karbengan a makibingay kadagiti sanikua dagiti namati iti lawag.

¹³ Inispalnatayo manipud iti panangituray ti kinasipnget ken inyakarnatayo iti pagarian ti ipatpategna nga Anak.

¹⁴ Iti Anakna ket addaantayo iti pannakasubbot, ti pannakapakawan dagiti basol.

¹⁵ Ti Anak ti ladawan ti saan a makitkita a Dios. Isuna ti inauna nga anak kadagiti amin a parsua.

¹⁶ Ta babaen kenkuana ket naparsua amin a banbanag, dagidiay adda iti langit ken dagidiay adda iti daga, dagiti makita ken dagiti saan a makita a banbanag. Dagiti trono man wenno kinaturay, wenno dagiti pagturayan wenno dagiti addaan iti karbengan, amin a banbanag ket

pinarsuana ken para kenkuana.

¹⁷ Adda isuna sakbay iti amin a banag, ken kenkuana, amin a banbanag ket agmaymaysa.

¹⁸ Ken isuna ti ulo ti bagi, ti iglesia. Isuna ti rugrugi ken ti inauna nga anak manipud kadagiti natay, ngarud, adda kenkuana ti kaunaan a saad kadagiti amin a banbanag.

¹⁹ Ta naay-ayo ti Dios a ti amin a kinaan-anayna ket agtaeng koma kenkuana,

²⁰ ken tapno mapasublina iti bagina dagiti amin a banbanag babaen iti Anak. Nakikapia ti Dios babaen iti dara iti krusna. Insubli ti Dios dagiti amin a banbanag kenkuana, banbanag man iti daga wenno dagiti banbanag kadagiti langlangit.

²¹ Ken dakayo met, iti naminsan ket ganggan-naet iti Dios ken kabusorna idi iti nakem ken iti dakes nga ar-aramid.

²² Ngem ita ket insublinakayo babaen iti napsikalan a bagina babaen iti patay. Inaramidna daytoy tapno idatagnakayo a nasantoan, awan-pakababalawan, ken awanan basol iti sangoananna,

²³ no agtultuloykayo iti pammati, naipasdek ken sititibker, a saan a maikkat manipud iti natalged a namnama iti ebanghelio a nangngeganyo. Daytoy ti ebanghelio a naiwaragawag iti tunggal tao a naiparsua iti babaen iti langit. Daytoy ti ebanghelio a siak, ni Pablo, ket nagbalinak nga adipen.

²⁴ Ita, agragrag-oak kadagiti panagsagsagabak para kadakayo. Ken punpunoek ti bagik iti pagkurangan iti rigrigat ni Cristo para iti bagina,

nga isu iti iglesia.

²⁵ Gapu iti daytoy nga iglesia nga adipenak, segun iti pagrebbengan manipud iti Dios a naited kaniak para kadakayo, a mangpunno iti sao ti Dios.

²⁶ Daytoy ti palimed a kinapudno a nailem-meng iti adu a tawtawen ken henerasion. Ngem ita, naiparangarangen daytoy kadagiti mamati kenkuana.

²⁷ Daytoy ket para kadagiti kayat ti Dios a pangipakaammoan iti kinabaknang iti dayag daytoy a palimed a kinapudno kadagiti Hentil. Daya ket ti kaadda ni Cristo kadakayo, ti nam-nama ti masakbayan a dayag.

²⁸ Isuna daytoy nga iwarwaragawagmi. Bagba-gaanmi ti tunggal tao, ken sursuroanmi ti tunggal tao iti amin a kinasirib, tapno maidatagmi ti tunggal tao a naan-anay kenni Cristo.

²⁹ Para iti daytoy, agtrabahoak ken agreggetak segun iti pigsana nga agtrabtrabaho kaniak nga addaan iti pannakabalin.

2

¹ Ta kayatko a maammoanyo ti kinadakkell ti rigat a napasparak para kadakayo, para kadagiti adda idia Laodecia, ken kas kaadu dagiti saan pay a nakakita iti nainlasagan a langak.

² Agtrabtrabahoak tapno mapabileg dagiti pu-soda babaen iti pannakaiyegda a sangsangka-maysa iti ayat ken iti amin a kinabaknang ti naan-anay a kinatalged ti pannakaawat, iti

pannakaammo iti palimed a kinapudno ti Dios, dayta ket ni Cristo.

³ Nakalemmeng kenkuana dagiti amin a gameng iti kinasirib ken pannakaammo.

⁴ Ibagbagak daytoy tapno awan ti makaallilaw kadakayo babaen kadagiti makaallukoy a sasao.

⁵ Ken numan pay awanak kadakayo iti lasag, ngem addaak kadakayo iti espiritu. Agragrag-oak a makakita iti nasayaat a panagtutunosyo ken ti kinatibker ti pammatiyo kenni Cristo.

⁶ Kas inawatyo ni Cristo nga Apo, magnakayo kenkuana.

⁷ Maimulakayo a sititibker kenkuana, maipatakderkayo kenkuana, maipasdekkayo iti pammati kas naisuro kadakayo, ken maaddaankayo iti panagyaman.

⁸ Kitaenyo ta awan ti mangtiliw kadakayo babaen iti naintao-an a pammati ken awan kaipapananna a panangallilaw a maiyannurot iti kaugalian dagiti tattao, a maiyannurot kadagiti banbanag iti lubong, ken saan a maiyannurot kenni Cristo.

⁹ Ta agnanaed kenkuana dagiti amin a kinaan-anay ti Dios.

¹⁰ Ken napnokayo babaen kenkuana. Isuna ti ulo ti amin a pannakabalin ken turay.

¹¹ Nakugitkayo kenkuana babaen iti pan-nakakugit a saan nga inaramid dagiti tattao iti panangikkat iti bagi iti lasag, ngem iti panangkugit ni Cristo.

¹² Naitabonkayo a kadua iti pannakabautisar. Ken napagungkayo gapu kenkuana babaen iti pammati iti pannakabalin ti Dios, a nangpagun-

gar kenkuana manipud kadagiti natay.

¹³ Ken idi nataykayo kadagiti pagkuranganyo ken iti saan a pannakakugit ti lasagyo, pinabbi-agnakayo a kaduana ken pinakawannatayo amin kadagiti nagkurangantayo.

¹⁴ Inikkatna dagiti nailista nga utang ken dagiti pagannurotan a maibusor kadatayo. Inikkatna amin dagitoy ken inlansana idiyay krus.

¹⁵ Inikkatna dagiti pannakabalin ken turay. Inwarnakna dagitoy ken indalanna dagitoy iti naballigi a panagrambak babaen iti krusna.

¹⁶ Isu ngarud, saanyo nga ipalubos nga adda ti mangukom kadakayo iti pannangan wenno panaginom, wenno maipanggep iti aldaw ti fiesta wenno baro a bulan, wenno maipanggep iti Aldaw ti Panaginana.

¹⁷ Aniniwan dagitoy dagiti banbanag a dumtengtong ngem ti kinapudno ket ni Cristo.

¹⁸ Awan koma ti matakawan iti gunggona babaen iti panagtarigagay ti kinapakumbaba ken panangdayaw kadagiti anghel. Ti kasta a tao ket sumrek kadagiti banbanag a nakitana ken agbalin a nalastog babaen iti nainlasagan a panagpanpanunotna.

¹⁹ Saan isuna a kumpet iti ulo. Manipud iti ulo a matartaraonan ken mapagkakadua ti entero a bagi inggana kadagiti nagsusuopan ken ur-urat; dumakkel daytoy babaen iti panagdakkel nga inted ti Dios.

²⁰ No kaduanakayo a natay ni Cristo kadagiti banbanag iti lubong, apay nga agbibigkayo a kasla adda pagrebbenganyo iti lubong:

²¹ “Saanmo nga iggaman, wenno ramanan,

wenno sagiden”?

²² Amin dagitoy a banbanag ket naituding para iti pannakapukaw nga addaan ti pakaaramatan, segun iti bilbilin ken sursuro ti tattao.

²³ Dagitoy a pagannurotan ket addaan iti kinasirib iti bukod a nakem a relihion ken kinapakumbaba ken panangparigat iti bagi. Ngem awananda iti pateg maibusor iti panangpanuynoy iti lasag.

3

¹ Ngarud, no pinagungarnakayo ti Dios a kadua ni Cristo, sapulenyoy dagiti banbanag idiaiy ngato, a pagtugtugawan ni Cristo iti makannawan ti Dios.

² Panunotenyo dagiti banbanag iti ngato, saan a dagiti banbanag iti daga.

³ Ta nataykayon, ken nailemmeng dagiti biagyo a kadua ni Cristo iti Dios.

⁴ Inton agparang ni Cristo, nga isu ti biagyo, ket makipagparangkayonto met kenkuana iti dayag.

⁵ Patayenyoy ngarud dagiti kamkameng nga adda iti daga - kinaderrep, kinarugit, pakaragsakan, dakes a tarigagay ken agum, a panagrukbab kadagiti didiosen.

⁶ Ta gapu kadagitoy a banbanag nga um-umay ti pungtot ti Dios kadagiti annak iti kinasukir.

⁷ Kadagitoy met laeng a banbanag ti nag-naanyo idi nagbiagkayo kadakuada.

⁸ Ngem ita ket masapul nga iwaksiyo amin dagitoy a banbanag-pungtot, unget, dakes a tarigagay, dagiti panaglais, ken naalas a sarsarita a rumrumwar kadagiti ngiwngiwatyo.

⁹ Saankayo nga aggiinnulbod, ta inussobyon ti daan a kinatao agraman dagiti aramidna.

¹⁰ Inkabilyon ti baro a kinatao, a mapabpabaro iti pannakaammo maiyannurot iti ladawan ti nangiparsua kenkuana.

¹¹ Iti daytoy a pannakaammo, awan iti Griego ken Judio, pannakakugit ken saan a pan-nakakugit, narungsot a tattao, taga Scythian, tagabu, nawaya a tao, ngem ketdi ni Cristo ti amin a banbanag ken ti adda iti amin a banbanag.

¹² Isuotyo ngarud, a kas maysa a pinili ti Dios, nasantoan ken maipatpateg, paggapgapuan ti asi, kinaimbag, kinapakumbaba, kinaemma ken kinaanus.

¹³ Aggiinnanuskayo. Agpipinnaraburkayo. No adda riri ti maysa a tao maibusor iti sabali a tao, pakawanenyo iti isu met laeng a wagas a panangpakawan kadakayo iti Apo.

¹⁴ Kangrunaan kadagitoy amin a banbanag, maaddaankayo iti ayat, nga isu ti reppet ti kinaannay.

¹⁵ Ipalubosyo nga agturay ti kapia ni Cristo kadagiti puspusoyo. Iti daytoy a kapia a nakaawaganyo iti maymaysa a bagi. Ken ag-balinkayo a managyaman.

¹⁶ Agnaed koma kadakayo ti sao ni Cristo a siaanay. Iti amin a kinasirib, surwan ken bagbagaanyo ti maysa ken maysa a mabuyugan kadagiti salmo ken himhimno ken naespirituan a kankanta. Agkantakayo nga addaan iti panagyaman kadagiti pusoyo para iti Dios.

¹⁷ Ken aniaman nga aramidenyo, iti sao wenno

iti aramid, aramidenyo amin para iti nagan ni Apo Jesus. Agyamankayo iti Dios Ama babaen kenkuana.

¹⁸ Assawa a babbai, agpaituraykayo kadagiti assawayo, ta daytoy ti maiyannatop iti Apo.

¹⁹ Assawa a lallaki, ayatenyo dagiti assawayo, ken saankayo a gumura maibusor kadakuada.

²⁰ Annak, agtulnogkayo kadagiti nagannakyo iti amin banbanag, ta makaay-ayo daytoy iti Apo.

²¹ Amma, saanyo a ruruden dagiti annakyo, tapno saandanto a maupay.

²² Dakayo a tagabu, agtulnogkayo kadagiti amoyo segun iti lasag iti amin a banbanag, saan nga iti panaginggagaget a kas mangay-ayo kadagiti tattao, ngem iti napasnek a puso. Agbutengkayo iti Apo.

²³ Aniaman nga aramidenyo, agtrabahokayo nga agtaud iti kararua a kasla para iti Apo ken saan a para kadagiti tattao.

²⁴ Ammoyo nga awatenyonto manipud iti Apo ti gungguna ti panagtagikua. Ni Apo a Cristo ti pagserserbianyo.

²⁵ Ta ti siasinoman nga agaramid iti kinakillo ket awatennanto ti supapak ti kinakillo nga inaramidna, ken awan iti panangidumduma.

4

¹ Dakayo nga amo, itedyo kadagiti tagabu ti umno ken rumbeng. Ammoyo nga adda met ti amoyo idiyay langit.

² Ituloyyo ti sititibker a panagkararag. Agtali-naedkayo a naalibtak iti daytoy nga addaan iti panagyaman.

³ Agkaykaysakayo met a mangikararag kadakami, a mangilukat ti Dios iti ruangan para iti sao, tapno maibaga ti palimed a kinapudno ni Cristo. Gapu iti daytoy, naikawarak.

⁴ Ken ikararagyo a mailawlawagko koma daytoy, kas ti rumbeng a panangibagak.

⁵ Magnakayo a nainsiriban kadagiti adda iti ruar, ken subbotenyo ti tiempo.

⁶ Kankanayon koma nga addaan ti parabur dagiti sasaoyo. Maasinan koma dagitoy, tapno maammoanyo no kasanoyo a sungbatan ti tunggal tao.

⁷ Kadagiti banbanag a maipanggep kaniak, ipakaammonto ni Tikiko kadakayo dagitoy. Ay-ayatek isuna a kabsat, napudno nga adipen, ken pada a tagabu para iti Apo.

⁸ Imbaonko isuna kadakayo para iti daytoy, tapno maammoanyo dagiti banbanag a maipanggep kadakami, ken tapno mapabilegna dagiti pusoyo.

⁹ Imbaonko isuna a kaduana ni Onesimo, ti napudno ken ay-ayatek a kabsat, a maysa kadakayo. Ibagadanto kadakayo dagiti amin a banbanag a napasamak ditoy.

¹⁰ Kabkablaawannakayo ni Aristarco, ti padak a balud, kasta met ni Marcos, ti kasinsin ni Bernabe a nangawatanyo kadagiti bilbilin, “No umay isuna kadakayo, awatenyo isuna,”

¹¹ ken kasta met ni Jesus a maawagan ti Justus. Isuda laeng kadagiti nakakugit ti kaduak nga agrabtrabaho para iti pagarian ti Dios. Isuda dagiti nagbalin a liwliwa kaniak.

¹² Kabkablaawannakayo ni Epafras. Maysa

met isuna kadakayo ken tagabu met isuna ni Jesu-Cristo. Napinget isuna a kankanayon a mangikarkararag kadakayo, tapno makatakderkayo koma a naan-anay ken siaanay a natalged iti amin a pagayatan ti Dios.

¹³ Ta siak iti makapaneknek kenkuana, a nagtrabaho isuna iti kasta unay para kadakayo, para kadagiti taga Laodicea, ken kadagiti taga Hierapolis.

¹⁴ Kabkabilaawandakayo da Lukas, ti patpatgen a mangngagas ken ni Demas.

¹⁵ Ikablaawandakami kadagiti kakabsat a taga-Laodicea, ken ni Nimfas, ken ti iglesia nga adda iti balayna.

¹⁶ No naibasan daytoy a surat kadakayo, ibasayo met daytoy iti iglesia dagiti taga-Laodicea, ken kitaenyo ta basaenyo met ti surat a naggapu idia Laodicea.

¹⁷ Ibagayo kenni Arkipo, “Kitaem ti trabaho nga inawatmo iti Apo, a tungpalem koma daytoy.”

¹⁸ Daytoy a kablaaw ket bukodko a surat-Pablo. Laglagipenyo dagiti kawarko. Parabur koma ti umadda kadakayo.

Ti Biblia

Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-08-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 19 Aug 2024

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98